

# E2 - Raising Money

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] Narrator (Roxanne?)**

This is the story of a possible future.

**[00:11] Michio**

It's been ten years, huh?

**[00:14] Roxanne**

Master?

**[00:16] Michio**

What is it, Roxanne?

**[00:19] Roxanne**

What are we doing here?

**[00:22] Rutina**

This place seems perfectly ordinary.

**[00:25] Sherry**

The kind of rural farming  
village you'd find anywhere.

**[00:29] Vesta**

Is it perhaps a health resort?

**[00:32] Miria**

Are we here on vacation?

**[00:35] Michio**

No, this place is an  
ordinary village. I just...

**[00:40] Michio**

I came here once, a long time ago.

**[00:43] Roxanne**

What? Here?

**[00:45] Michio**

Yeah.

**[00:47] Michio**

Back before I met you, Roxanne.

**[00:54] Miria**

It's a stable.

**[00:55] Sherry**

Is there something special about this place?

**[00:58] Michio**

Yeah.

**[01:00] Michio**

Just remembering what it was like.

**[01:04] Michio**

I do feel nostalgic for this place,  
but I don't remember it very well anymore.

**SIGN** Durandal

**SIGN** Offensive Power x5

HP Absorption

MP Absorption

Incantation Interruption

**[01:11] Michio**

Hey. Do you remember me?

**[01:15] Michio**

Or are you a different horse?

**[01:17] Michio**

If so, the thief who stole those  
sandals has nothing to worry about.

**[01:31] Roxanne**

Is something the matter?

**[01:32] Michio**

I was just thinking his  
hair is an unusual color.

**[01:35] Rutina**

You mean his black hair?

**[01:38] Vesta**

You don't often see that around here.

**[01:43] Miria**

It's like yours.

**[01:45] Michio**

Yeah, you're right.

**SIGN** Identify

**SIGN** Mio

**SIGN** <Male 9 Years Old>

Lv 1

**[01:48] Michio**

*Mio and Michio, huh?*

*He's exactly the right age, too.*

**[01:57] Michio**

*Well...*

**[01:59] Michio**

*That must be what happened.*

**[02:05] Michio**

What are you planting?

**[02:08] Mio**

Kyupiko.

**[02:10] Michio**

Kyupiko, huh?

**[02:12] Michio**

That's this village's specialty, isn't it?

**[02:15] Michio**

Are your parents doing well?

**[02:18] Mio**

My mom is.

**[02:20] Mio**

But my dad died before I was born.

**[02:24] Michio**

I see. Do you listen to your mom?

**[02:31] Mio**

Yeah.

**[02:33] Michio**

Good.

**SIGN** Item Box

**SIGN** Identify

**SIGN** Scimitar of Rage

**SIGN** Offensive Power x5

HP Absorption

**[02:43] Michio**

Give this sword to your mother.

**[02:46] Michio**

If she allows it, then it's yours.

**[02:49] Mio**

What?

**[02:50] Michio**

Use this sword to protect your mother.

**[02:53] Mio**

But...

**[02:55] Michio**

Don't be shy.

**[03:11] Michio**

Now, listen here.

**[03:12] Michio**

Picking up that sword  
doesn't make you stronger.

**[03:17] Michio**

It's the sword that's strong.

**[03:19] Michio**

Don't forget that.

**[03:22] Mio**

Okay.

**[03:26] Mio**

Thanks, mister.

**[03:30] Michio**

Mister, huh?

**[03:33] Michio**

Sorry, Roxanne. I let someone else have the sword I originally gave to you.

**[03:38] Roxanne**

I don't mind.

**[03:40] Roxanne**

Who was that boy?

**[03:42] Michio**

I've never met him before.

**[03:45] Michio**

But I probably know that child's father.

**[03:50] Michio**

Let's go.

**SIGN** in the Labyrinth of Another World

**SIGN** Harem

**SIGN** Vale

Vale Restaurant

**[05:39] Michio**

Thirty-three gold coins are worth 330,000 nars.

**[05:43] Michio**

I'll use my silver coins to pay the leftover amount,

**[05:47] Michio**

which means I need 70,000 more.

**[05:52] Michio**

If that slave trader is to be believed,

**[05:54] Michio**

there are two ways for me to quickly make money.

**[05:59] (Flashback) Michio**

A labyrinth?

**[06:01] (Flashback) Alan**

Yes. It was discovered in the woods to the west the other day.

**[06:05] (Flashback) Alan**

Is that not why you came to this town?

**[06:10] Michio**

*I didn't come here on purpose.*

**[06:13] (Flashback) Michio**

Is exploring labyrinths something adventurers do?

**[06:17] (Flashback) Alan**

Yes. After all, they can sell the items they acquire by defeating demons.

**[06:21] (Flashback) Alan**

For those confident in their abilities,

labyrinths are a guaranteed income source.

**[06:27] (Flashback) Alan**

However, it's difficult to make a large amount of money over a short period of time.

**[06:32] (Flashback) Michio**

So collecting bounties would be quicker.

**[06:35] (Flashback) Alan**

It certainly is good money, but I wouldn't recommend it.

**[06:40] (Flashback) Michio**

Why not?

**[06:41] (Flashback) Alan**

Because bandits would rather get rid of bounty hunters.

**[06:45] (Flashback) Alan**

If you attract too much attention...

**[06:47] (Flashback) Michio**

You'll find yourself the target instead.

**[06:50] (Flashback) Alan**

Indeed.

**[06:51] (Flashback) Alan**

Furthermore, while it's more efficient than exploring labyrinths,

**[06:55] (Flashback) Alan**

not many bounties are worth the risk.

**[07:02] (Flashback) Michio**

I see.

**[07:05] Michio**

I still have five more days to buy Roxanne.

**[07:09] Michio**

I'll try the reliable method first.

**[07:13] Michio**

I'll head to the labyrinth.

**[07:16] Michio**

But first, I've gotta deal with this.

**[07:20] Michio**

Fighting those bandits made one thing clear.

**[07:23] Michio**

This weapon is amazing, to an excessive degree.

**[07:27] Michio**

People are likely to come after me for it,

**SIGN** Sandals

**[07:31] Michio**

like how I stole those sandals.

**[07:33] Michio**

If this gets stolen, I'm screwed.

**[07:36] Michio**

After all, I put 63 bonus points into this thing.

**[07:40] Michio**

Reset Character.

**SIGN** Reset Character

**SIGN** Status

Bonus Equipment

Bonus Incantations

Bonus Skills

**SIGN** Weapon

●●●●●●

Accessories

○○○○○○

**[07:45] Michio**

*That should do it.*

**[07:46] Michio**

*And now...*

**[07:50] Michio**

*To acquire a suitable weapon to replace Durandal.*

**SIGN** Identify

**SIGN** Scimitar

**SIGN** No Skill

**SIGN** Identify

**SIGN** Scimitar

**SIGN** No Skill

**SIGN** Identify

**SIGN** Scimitar

**SIGN** Skill Slot

●Empty

**SIGN** Identify

**SIGN** Scimitar

**SIGN** Skill Slot

●Empty

**[08:00] Michio**

*Empty, huh? Does that mean I can add skills to it later?*

**[08:05] Shopkeeper**

Sir, is there something you're interested in?

**[08:08] Michio**

Are all these scimitars the same price?

**[08:11] Shopkeeper**

Yes.

**[08:13] Michio**

*Sounds like he doesn't know about the empty skill slots.*

**[08:16] Michio**

Then, I'll buy this one.

**SIGN** Identify

**SIGN** Scimitar

**SIGN** Skill Slot

●Empty

**[08:19] Shopkeeper**

Thank you.

**[08:21] Michio**

I'm looking for some protective equipment, too.

**[08:23] Shopkeeper**

In that case, how about these?

**SIGN** Vale

Western Woods

**[08:32] Michio**

I think he said the entrance was around here.

**SIGN** Adventurer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Adventurer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Adventurer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Adventurer

**SIGN** Adventurer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Adventurer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Adventurer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Adventurer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Mage

**SIGN** Explorer

**SIGN** Mage

**SIGN** Explorer

**SIGN** Mage

**SIGN** Explorer

**SIGN** Mage  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Mage  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Mage  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Mage  
**SIGN** Mage  
**SIGN** Mage  
**SIGN** Mage

**[08:43] Michio**

*If there are Mages,*

**SIGN** Adventurer  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Knight  
**SIGN** Warrior  
**SIGN** Mage

**[08:45] Michio**

*then he must be using teleportation magic.*

**[08:54] Michio**

That's the entrance to the labyrinth?

**[09:01] Michio**

I should head inside, too.

**SIGN** Reset Character  
**SIGN** Status

Bonus Equipment  
Bonus Incantations  
Bonus Skills

**SIGN** 30% Sell Price Increase  
Bonus Weapons

**[09:03] Michio**

I'll remove my discount  
skill and re-equip Durandal.

**[09:07] Michio**

And then...

**SIGN** Reset Character  
**SIGN** Status

Bonus Equipment  
Bonus Incantations  
Bonus Skills

**SIGN** 30% Sell Price Increase  
Bonus Weapons  
Incantation Reduction  
Critical Strike Rate

**[09:10] Michio**

Okay. That should do it.

**[09:20] Michio**

*Whoa. It doesn't even feel like I'm touching anything.*

**[09:24] Michio**

*Come on, buck up.*

**[09:27] Michio**

Whoops.

**[09:32] Michio**

So this is a labyrinth.

**SIGN** Vale Labyrinth

First Floor

**[09:40] Michio**

Visibility's not very good, but it doesn't seem like I'll need a light.

**[09:46] Michio**

And it's surprisingly tidy.

**[09:49] Michio**

But a labyrinth is a labyrinth.

**[09:51] Michio**

I need to be prepared for monsters.

**[09:54] Michio**

Job Settings.

**SIGN** Party Job Settings

**SIGN** Kaga Michio

**SIGN** Equipped Jobs

**SIGN** Jobs

**SIGN** Villager: Lv 2

Thief: Lv 2

Hero: Lv 1

Explorer: Lv 1

**[09:55] Michio**

*Huh? I've got more jobs.*

**[09:57] Michio**

*Explorer?*

**SIGN** Party Job Settings

**SIGN** Kaga Michio

**SIGN** Explorer: Lv 1

Effects: Minor Endurance Increase

Skills: Item Box Operation

Party Organization

Dungeon Walk

**[10:00] Michio**

*Come to think of it,*

**SIGN** Status

**SIGN** Kaga Michio

**SIGN** <Male 17 Years Old>

Villager: Lv 1

Thief: Lv 1

Equipment: Sandals

**[10:02] Michio**

*didn't I gain the Thief job  
after stealing those sandals?*

**SIGN** Villager: Lv 1

**SIGN** Thief: Lv 1

**SIGN** Equipment: Sandals

**[10:06] Michio**

*Which means I acquired the Explorer  
job by entering the labyrinth.*

**SIGN** Explorer: Lv 1

Effects: Minor Endurance Increase

Skills: Item Box Operation

Party Organization

Dungeon Walk

**SIGN** Party Job Settings

**SIGN** Kaga Michio

**SIGN** Equipped Jobs

**SIGN** Jobs

**SIGN** Villager: Lv 2

Thief: Lv 2

Hero: Lv 1

Explorer: Lv 1

**[10:12] Michio**

*What's this?*

**SIGN** Hero: Lv 1

Effects: Moderate HP Increase Moderate MP Increase

Moderate Strength Increase Moderate Endurance Increase

Moderate Intelligence Increase Moderate Spirit Increase

Moderate Dexterity Increase Moderate Agility Increase

Skills: Overwhelming

**[10:13] Michio**

*Hero? When did I get this?*

**[10:17] Michio**

*It seems pretty useful.*

**[10:19] Michio**

*I'll select this as my second job*

**SIGN** Equipped Jobs

**SIGN** Jobs

**SIGN** Villager: Lv 2

Thief: Lv 2

Hero: Lv 1

Explorer: Lv 1

**SIGN** Party Job Settings

**SIGN** Kaga Michio

**[10:23] Michio**

*and Explorer as my third.*

**SIGN** Explorer: Lv 1

Effects: Minor Endurance Increase

Skills: Item Box Operation

Party Organization

Dungeon Walk

**[10:25] Michio**

One of the Explorer's skills is Item Box...

**SIGN** Item Box

**[10:30] Michio**

So this is the effect of the  
Incantation Reduction skill.

**SIGN** Item Box

**[10:34] Michio**

I don't know how it works,  
but it seems convenient.

**[10:38] Michio**

What else?

**SIGN** Party Job Settings

**SIGN** Kaga Michio

**SIGN** Explorer: Lv 1

Effects: Minor Endurance Increase

Skills: Item Box Operation

Party Organization

Dungeon Walk

**[10:41] Michio**

Dungeon Walk?

**SIGN** Destination

**[10:44] Michio**

Destination?

**[10:46] Michio**

That room I was in earlier, then.

**[10:50] Michio**

Huh... This is convenient, too.

**[10:53] Michio**

Dungeon Walk.

**[10:56] Michio**

I'll head back outside next.

**[10:59] Michio**

It's not called Dungeon Walk for nothing.

**[11:01] Michio**

I can only choose destinations  
inside labyrinths.

**[11:05] Michio**

Which means that was some  
other kind of spell.

**SIGN** Adventurer

**SIGN** Explorer

**SIGN** Adventurer  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Adventurer  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Mage  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Mage  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Mage  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Mage  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Mage  
**SIGN** Explorer  
**SIGN** Mage  
**SIGN** Mage

**[11:08] Michio**

Then, I'll head back to that hall—

**[11:11] Michio**

Destinations are limited  
even within labyrinths, too?

**[11:16] Michio**

There's so much I don't know.

**[11:23] Michio**

This sucks.

**[11:25] Michio**

Identify.

**SIGN** Needle Wood: Lv 1

**[11:27] Michio**

Is that an enemy?

**[11:30] Michio**

Time to see how far I can go.

**[11:39] Michio**

One hit, huh?

**[11:42] Michio**

This must be because of Durandal.

**SIGN** Branch

**[11:48] Michio**

The needle wood dropped an item, huh?

**[11:51] Michio**

I'm not sure what it is, but I'll take it.

**SIGN** Needle Wood: Lv 1

**[11:56] Michio**

*Hey, there's another one.*

**[11:59] Michio**

*Come to think of it, the  
Hero job had a skill, too.*

**[12:02] Michio**

*I think it was...*

**[12:04] Michio**

Overwhelming.

**[12:10] Michio**

*The needle wood's movements slowed down?*

**[12:13] Michio**

*No, am I moving faster?*

**[12:16] Michio**

*Not that it matters either way.*

**[12:19] Michio**

*Once I swing my sword up  
through it, it'll be over.*

**[12:23] Michio**

*But what good would that do?*

**[12:27] Michio**

*Why am I even doing this?*

**[12:33] Michio**

*I'd rather wrap myself up in a futon and...*

**SIGN** Dazed

**[12:42] Michio**

What was that?

**[12:45] Michio**

I suddenly lost the will to do anything.

**[12:50] Michio**

*Wait a minute. I felt the same thing  
after I used Dungeon Walk earlier.*

**[12:57] Michio**

This sucks.

**[12:58] Michio**

*I know! It's my MP!*

**[13:01] Michio**

*Expending MP by casting spells dampens  
my mood and makes me pessimistic.*

**[13:06] Michio**

*I returned to normal immediately afterwards*

*because of Durandal's MP Absorption.*

**[13:13] Michio**

*I may be able to recover my MP,*

**[13:15] Michio**

*but repeatedly falling into a depression isn't a fun time.*

**[13:22] Michio**

*I shouldn't use too many spells until I have more MP.*

**[13:34] Michio**

Is this where I sell items?

**[13:37] Staff**

Yes.

**[13:38] Michio**

In that case...

**SIGN** Reset Character

**SIGN** Status

Bonus Equipment

Bonus Incantations

Bonus Skills

**SIGN** 30% Sell Price Increase

Bonus Weapons

Incantation Reduction

Critical Strike Rate

**[13:41] Michio**

I'd like to sell these, please.

**[13:42] Staff**

One moment, please.

**[13:49] Staff**

Your total is 273 nars.

**[13:53] Michio**

I see.

**SIGN** Vale

Vale Restaurant

**[13:57] Michio**

*Two hundred seventy-three nars for 21 branches.*

**[14:01] Michio**

*Without the 30% increase, that would've been ten nars per branch.*

**[14:07] Michio**

*Supposing I kill ten in an hour, that's 100 nars.*

**[14:10] Michio**

*In ten hours, I'd earn 1,000 nars.*

**[14:12] Michio**

*That's nowhere near close*

*enough to buy Roxanne.*

**[14:20] Michio**

*I'll try staying in the  
labyrinth longer tomorrow.*

**[14:27] Michio**

*I guess I got up too early.*

**[14:30] Michio**

*I can't even see where I'm standing.*

**[14:33] Michio**

*Maybe I'll head back and get a lantern.*

**[14:36] Michio**

*No, wait.*

**[14:37] Michio**

*Come to think of it, in  
my Bonus Incantations...*

**SIGN** Reset Character

**SIGN** Status

Bonus Equipment

Bonus Incantations

Bonus Skills

**SIGN** Teleport

**[14:40] Michio**

*This is it.*

**[14:41] Michio**

*Teleport.*

**SIGN** Vale Labyrinth

First Floor

**[14:51] Michio**

*All right, it worked.*

**[14:55] Michio**

*Crap, it worked. Why did I  
come to this dangerous place?*

**[15:01] Michio**

*I didn't even want to come here.*

**[15:05] Michio**

*Crap.*

**SIGN** Reset Character

**SIGN** Status

Bonus Equipment

Bonus Incantations

Bonus Skills

**SIGN** 30% Sell Price Increase

Bonus Weapons

Incantation Reduction

Critical Strike Rate

**[15:06] Michio**

*I'm thinking negatively again.*

**[15:09] Michio**

*I need to defeat an enemy quickly so I can recover my MP.*

**[15:25] Michio**

I can't keep going.

**[15:27] Michio**

I'd forgotten I don't have infinite health.

**[15:31] Michio**

*Anyway, it would take 700 hours to earn 70,000 nars at a rate of 100 nars per hour.*

**SIGN** Party Job Settings

**SIGN** Kaga Michio

**SIGN** Equipped Jobs

**SIGN** Jobs

**SIGN** Villager: Lv 5

Explorer: Lv 3

Thief: Lv 3

Hero: Lv 2

**SIGN** 1st Villager: Lv 5

2nd Explorer: Lv 3

3rd Hero: Lv 2

**[15:40] Michio**

At least I've gained levels thanks to my efforts.

**[15:42] Michio**

Maybe I should go to a deeper level of the dungeon after all.

**[15:52] Michio**

A secret room?

**[15:54] Michio**

*What's that?*

**[15:56] Michio**

*Could it be a treasure?*

**[16:02] Michio**

A broken sword?

**[16:13] Michio**

No.

**[16:15] Michio**

*This isn't a secret treasure room.*

**[16:21] Michio**

*It's a monster den.*

**[16:56] Michio**

*Crap.*

**[16:59] Michio**

*If I keep taking blows like that, I'll die.*

**[17:08] Michio**

*I should leave for now.*

**[17:11] Michio**

*Dungeon Walk.*

**[17:15] Michio**

*I had a feeling it wouldn't  
work during encounters.*

**[17:22] Michio**

*If I can't run, I'll have to fight.*

**[17:29] Michio**

*All right.*

**[17:30] Michio**

*I can make up for the health loss  
with Durandal's HP Absorption.*

**[17:35] Michio**

*Overwhelming.*

**[17:49] Michio**

*Crap, I'm low on MP.*

**[17:55] Michio**

*I can't let them get behind me.*

**[17:58] Michio**

*Overwhelming presumably consumes  
a large amount of MP.*

**[18:01] Michio**

*It'll take more than a couple  
of monsters to recover it.*

**[18:04] Michio**

*That said, if I'm too stingy with  
my MP, then I'll slowly bleed out.*

**[18:09] Michio**

*Overwhelming.*

**[18:19] Michio**

*All right. I'm in the corner.*

**[18:21] Michio**

*I can't get attacked from behind here.*

**[18:25] Michio**

*This may be another world,  
but it's still my reality.*

**[18:29] Michio**

*Being defeated here would  
certainly mean my death.*

**[18:38] Michio**

*But I'll fight, even if it could kill me.*

**[19:15] Michio**

*I thought I was gonna die.*

**[19:17] Michio**

*No,*

**[19:19] Michio**

*without Durandal's HP Absorption,*

*I definitely would've bit it.*

**[19:31] Michio**

*That's enough for today.*

**[19:41] Michio**

What's that?

**SIGN** Vale

West Castle Gate

**[19:50] Michio**

Did something happen?

**[19:51] Townsfolk A**

Yeah, it's a bandit corpse.

**[19:55] Townsfolk B**

Probably one of the bandits who  
used to hang out in this town.

**[20:01] Michio**

Used to?

**[20:02] Townsfolk A**

You mean you don't know?

**[20:04] Townsfolk A**

Recently a group of bandits left this town.

**[20:08] Townsfolk B**

Nobody knows if they  
moved their headquarters

**[20:11] Townsfolk B**

because the knights started  
cracking down on them

**[20:16] Townsfolk B**

or they lost a dispute  
with a rival organization.

**[20:19] Townsfolk A**

The bandits who left were robbing  
travelers and attacking nearby villages.

**[20:26] Michio**

*Oh, I know all about that.*

**[20:29] Townsfolk A**

Looks like they're back for revenge.

**[20:34] Michio**

Revenge?

**[20:35] Michio**

*Hey, wait.*

**[20:37] Michio**

*If they're the survivors of the bandit  
gang that attacked that village,*

**[20:41] Michio**

*then shouldn't they be getting revenge on me?*

**[20:46] Michio**

*No, it's hard to imagine that's the case.*

**[20:51] Michio**

*They'd be seeking revenge on whoever made them leave town in the first place.*

**[20:56] Michio**

*In other words, the knights or their rival organization.*

**[20:59] Townsfolk B**

Either way, he's one unlucky bastard.

**[21:02] Townsfolk A**

No doubt.

**[21:05] Michio**

How do you know that's a dead bandit?

**[21:08] Townsfolk A**

Take a look.

**[21:11] Townsfolk A**

His left hand's been cut off.

**[21:13] Townsfolk B**

His Intelligence Card didn't appear right away when he died,

**[21:16] Townsfolk B**

so they took his whole hand instead.

**[21:19] Michio**

*Ugh. Who's so desperate for a bounty that they'd chop off a corpse's arm?*

**[21:27] Michio**

The bounty...

**[21:30] Michio**

Bounties, huh?

**[21:32] Townsfolk A**

Something the matter?

**[21:33] Michio**

Nothing.

**[21:39] Michio**

*That's right.*

**[21:40] Michio**

*Even if I keep going back into that labyrinth, it's unlikely I'll make much money.*

**[21:45] Michio**

*If I'm going to risk my life,*

**[21:48] Michio**

*I should choose whatever method gets me closer to Roxanne.*

**[21:55] Michio**

*Nothing ventured, nothing gained.*

**[22:02] Michio**

*I have no other options.*

**[22:04] Michio**

*I'll have to hunt bandits.*

**SIGN** in the Labyrinth of Another World

**SIGN** Harem

---

Revision #1

Created 2024-04-05 19:05:29 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 19:05:30 UTC by whimsee